

à Roland MANUEL
Les Trois Valses Distinguées du Précieux Dégouté
I. Sa Taille

Erik Satie (1866-1925)

Ceux qui nuisent à la réputation ou à la fortune des autres, plutôt que de perdre un bon mot, méritent une peine infamante.

Cela n'a pas été dit, et je l'ose dire.

(La BRUYERE: "Les Caractères" ou Les moeurs de ce siècle, d'après l'édition de M.M. G. SERVOIS et A. REBELLIAU)

Pas vite (*il se regarde*)

Il fredonne un air du XVe siècle.

chanté

Attendez

Plus lent

pp

Puis, il s'adresse un compliment tout rempli de mesure.

Qui osera dire qu'il n'est pas le plus beau?

repandre

p

p Son coeur n'est-il pas tendre? *rallentir un peu* *pp* Il se prend par la taille. *Percez*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is the vocal line, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Son coeur n'est-il pas tendre?" followed by a *rallentir un peu* (rally) instruction. The melody continues with "Il se prend par la taille." marked with *pp* (pianissimo) and an accent (*>*) over the word "Percez". The lower staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a sharp sign (#) above them.

C'est pour lui un ravissement. *pp* Que dira la jolie marquise?

The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are "C'est pour lui un ravissement." followed by "Que dira la jolie marquise?" marked with *pp*. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system.

plus vif *f* Restez (un rien) Elle luttera, mais sera vaincue.

The third system introduces a tempo change to *plus vif* (faster) and a dynamic change to *f* (forte). The lyrics are "Restez (un rien) Elle luttera, mais sera vaincue." The piano accompaniment becomes more active, with a faster eighth-note rhythm.

droit devant vous Oui, madame. N'est-ce pas écrit? *ff* *gommeux* *sec*

The fourth system concludes the piece. It starts with the instruction *droit devant vous* (straight ahead) and the lyrics "Oui, madame." followed by "N'est-ce pas écrit?" marked with *ff* (fortissimo). The piano accompaniment features a *gommeux* (staccato) effect and ends with a *sec* (dry) instruction. The piano part has a rhythmic pattern of eighth notes with a sharp sign (#) above them.

Translations by Google Translate and some research

Title:

Les Trois Valses Distinguées du Précieux Dégoûté - Three Distinguished Waltzes of a Precious Fop

Subtitle:

Sa Taille - His Waist

Preamble:

Those who damage the reputation or fortune of others, rather than losing a good word, deserve ignominious punishment. This has not been said, and I dare to say. (The BRUYERE The Characters or The Mores of This Century, according to the edition of Messrs. C. SERVOIS and A. REBELLIAU)

Text:

(il se regarde) - he looks at himself

Il fredonne un air du XVe siècle. - He hums a tune from the fifteenth century.

Puis, il s'adresse un compliment tout rempli de mesure.

Then he addresses himself with a restrained compliment.

Qui osera dire qu'il n'est pas le plus beau? - Who shall say that he is not the best?

Son coeur n'est-il pas tendre? - Is not his heart soft?

Il se prend par la taille. - He takes himself by the waist.

C'est pour lui un ravissement. - He is delighted.

Que dira la jolie marquise? - What will the pretty Marquise say?

Elle luttera, mais sera vaincue. - She will struggle but be defeated.

N'est-ce pas écrit? - Is it not written?

Musical Terms:

Pas vite - Not fast

chanté - sung

Attendez - Wait

Plus lent - Slower

repandre - resume (a tempo)

rallentir un peu - slow down a bit

Percez - Break through

Restez (un rien) - Stay (a bit)

plus vif - brighter

droit devant vous - straight ahead

gommeux - gummy

sec - dry